SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachasishgancuna guelgaraycäyan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachasergan (Gálatas 2.9). Pay yachasishgancunami cay librucho guelgaraycan. Say yachasishgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicuycunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpämi. Saymi tantyasergan imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänanpä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänanpä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänanpä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänanpä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänanpäpis (5.13-18). Más waquin yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi.

Carta galaycunan

1 May-say marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicuycunata apaycäsimö.

Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy

2-3 Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongäyäshushgayquita. Gongäyäshunayquipa trucanga yanapaycäyäshunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapaycäyäshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay. 4 Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.

5 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasiyäshunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasiyäshunquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi. 6 Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui höra ama yarpäyaysu: "¿Manacushgäta chasquimangasurä o manasurä?" niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman pulchagyäsishgannömi caycanqui. 7-8 Diosninsiman canan yäracur y waray mana yäracorga manami pay munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno cayashpayquimi payta manacurpis manacuyashgayquita chasquiyanquipäsu.

9 Pobri cag waugui-panicuna, pobri
cayashgayquipita runacuna manacagman
churayäshuptiquipis Tayta Diosninsimi
chasquiyäshushcanqui wamran cayänayquipä.
Sayno caycaptenga pobri carpis cushicuyay.
10 Rïcu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman
mana atiënicuyänayquipä Tayta Diosninsi
tantyasishushgayquipita gamcunapis
cushicuyay. Mayjina rïcu carpis waytano
ushacaglami caycäyanqui.
11 Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.
Waytanpis cuyaylapä caycashganpita shushur
ushacäcunmi.
Saynölami rïcucunapis ushacäyanga imaycayogpis
cananpä wachacash puriycäyashgalancho.
12 Ima nacaycho carpis Tayta Diosninsita mana
ajayaypa cuyarga promitishgannölami paypa nau-
pancho imayyagpis cushish cawayanquipä.

Tayta Dios alilata rurag cashgan

13 Jusalicuyta yarparga ama yarpäyaysu Tayta
Diosninsi lutancunata yarpäsiyäshushgayquita.
Tayta Diosninsega manami imaypis
jusalicuyänayquipä yarpäsiyäshunquisu. 14 Saypa
trucanga quiquiquicunami shonguyquicunacho
yarpachacuycäyanqui imata jusalicuyänayquipäpis.
15 Say lutanta yarpäyashgayquicunata rurarmi
jusalicuycäyanqui. Jusalicur cawagcunataga Tayta
Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.
16 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga
lutanta ama yarpäshunsu. 17 Tayta Diosninsi
camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Intita,
quilata y goyllarcunatapis paymi camargan.

Payga imaypis alilatami ruran. 18 Alilata rurag
carmi ali wilacuyninta musyasimashcansi
chasquicunansipä. Chasquicushgami
salvamashcansi yapay yurishno car cuyay
wamrancuna canansipä.

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

19 Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa par-
layga manami alisu caycan. Sayno captenga
waquinpis parlayänanpä upälacuyanqui. Mana
yarpachacuypa lutancunata parlayänayquipa tru-
canga shumagrä yarpachacuyay imatapis par-
layänayquipä. Saynöpis lutalaga ama rabianäyaysu.
20 Rabiash runaga Tayta Dios munashganta man-
ami ruransu.
21 Waquin runacuna jusalicuyaptinpis gam-
cunaga ama jusalicuyaysu. Jusalicuyänayquipa
trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishganno
cawayay. Wilacuyninta cäsucogcunataga
naupanmanmi Tayta Diosninsi apangapä.
22 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta
wiyayashgalayquiwanga ama contentacuyaysu.
Saypa trucanga wilacuyninta yachacuyash-
gayquinöla cawayay. Sayno mana cawayap-
tiquega walälapämi yachacuyashgayquipis canga.
23-24 Jesucristupa wilacuyninta yachacorga
jusayog cashgansitami tantyacunsi. Sayga caycan
cäransita espëjucho ricar ganra caycashganta
tantyashgansinömi. Sayno captenga Jesucristupa
wilacuyninta yachacurpis jusalicushgansicunata
mana cacharerga espëjucho cäransi ganra
cashganta ricaycarpis mana maylacognömi
caycansi. 25 Jesucristupa wilacuyninta wiyar

jusalicushgansicunata cacharirmi isanga espëjucho ricacur cäransicho ganrata maylacogno caycansi. Sayno cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis yanapämäshunmi.
26 Maygayquicunapis: “Diospa maquinchömi cawä” nicarpis lutancunata parlarga Tayta Diosman yäracuyashgayquitapis manacagmanmi churacäyanqui. 27 Tayta Diosninsiman rasunpaypa yäracorga muchuy tiempo pobricunata y viüdacunatapis yanapäyay. Jusalicur cawag runacunanöga ama jusalicur cawayaysu.

2

Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuman yäracuycarga pitapis manacagman ama churayaysu. 2-3 Shuntacäyashgayquiman ali mödanash y gori sortïjash rïcu runa chämuptin gamcuna alinnin bancumanrämi jamaycasiyanquipis. Pasaypa mödanan ushacash pobri runa chämuptinmi isanga: “Guepalacho ichicuy” o: “Pampalaman jamacuy” niyanqui. 4 ¿Imanirtä rïcucunata ali ricar pobricunata sayno manacagman churaycäyanqui? Sayno rurayashgayquega pasaypa mana alimi caycan.
5 Waugui-panicuna, tantyacuyay. Rïcu runacunapitapis pobricunaga masmi Tayta Diosninsiman yäracuyan. Sayno yäracur Diosta cuyagcunami paypa naupanman chäyangapä. 6 Sayno caycaptenga ¿imanirtä pobricunata manacagman churar rïcu runacunata más ali

ricaycäyanqui? ¿Manacu rïcu runacunaga mana
pägaypa arusiyäshunqui? ¿Manacu magaraycar
apasiyäshunqui autoridäcunamanpis? 7 ¿Manacu say
rïcu runacunaga salvamagninsi Jesucristutapis
manacagman churayan?
8 Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:
“Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapan-
qui.”* Sayta cumplinansipämi Señorninsi Jesu-
cristupis nergan.* 9 Rïcu runacunata ali ricar y
pobricunata mana ali ricarga say mandamientuta
mana cumplir jusalicuycäyanquimi.
10-11 Saynöpis Tayta Diosninsipa man-
damientuncunacho guelgaraycan adulteriucho
mana canansipä y runa mayinsita mana
wanusinansipämi.* Sayno captin adulteriucho
mana carpis runa mayinsita wanuserga
Tayta Diospa mandamientuncunata manami
cumpliycansisu. Sayno caycaptenga waquin
mandamientuncunata cumplir juc mandamien-
tulatapis mana cumplishgaga lapan man-
damientucunata mana cumpleg runatanölami
Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. 12 Sayno
caycaptenga shumag yarpachacuyay imata
parlayänayquipäpis y imata rurayänayquipäpis.
Wilacuynincho nishgannölami Tayta Diosninsi
juzgamäshunpä. 13 Runa mayinsita mana
cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis
juicio finalcho manami cuyapämäshunpäsu. Runa
mayinsita cuyapashgami isanga Tayta Diosninsi
nogansitapis cuyapämäshunpä.

---

* **2:8** Levítico 19.18 * **2:8** Mateo 22.39 * **2:10-11** Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy

14 Waugui-panicuna, pipis: “Tayta Diosmanmi
yäracuycä” nicar pay munashganno mana
cawaptenga ¿imapärä payman yäracushganpis
välenga? Sayno cawag runacunataga Tayta
Dios manami salvangasu. 15-16 Shumag
tantyacuyay. Micuyniqui caycaptin Diosman
yäracog mayiqui micanaycagta ricaycar
mana garaptiquega ¿imapärä välin: “Tayta
Diosninsi yanapayculäshunqui micunayquipä”
nishgalayquega? Saynöpis mödanan llapsha
captin aläsicuycagta ricaycar mödanata
mana garaptiquega ¿imapärä välin: “Tayta
Diosninsi yanapayculäshunqui mödanata
tarinayquipä” nishgalayquega? 17 Saynölami
Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana
yanapaptiquega mana imapäpis välinsu payman
yäracuyashgayquipis.
18 Waquin runacuna caynömi yarpäyan:
“Tayta Diosman yäracömi. Saymi yanapäcog
mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi
salvamangapä.” Sayno yarpäyaptinpis
manami saynösu caycan. Runa mayiquita
mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman
yäracuyashgayquipis walälami caycan. 19 Tayta Dios
cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga
manami salvacuyanquipäsu. Supaycunapis
criyiyanmi Tayta Diosninsi cashgantaga.
Sayno criyirpis infiernuman gaycush cananpä
cashganta musyar mansariycäyanmi.
20 ¡Tantyacuyay! Runa mayiquita mana
yanapäyaptiquega manami imapäpis
välengasu Tayta Diosman yäracuyashgayquipis.

21-22 Tantyacuyay Abraham imano cashgantapis.
Payga Tayta Diosninsiman yäracur nishgancunata
cäsucurshi cawargan. Sayshi Tayta Diosta cäsucur
surin Isaacta altarcho wanusinanpä pushargan.*
Diosman yäracur sayno cäsucushganpitashi Tayta
Diosninsi Abrahamta lapan jusanta perdonargan.
23 Saymi Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno
guelgaraycan:

"Tayta Diosman yäracur promitishganta
cumplinanpä cashganta Abraham criy-
ishganpitami jusancunata perdonargan
jusaynagna cananpä."*

Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga
Tayta Diosninsipa amïgun cashgantami.*
24 Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata
mana cäsucorga payman yäracurpis manami
salvacunquipäsu. Payman yäracur nishgancunata
cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdona-
mashpansi salvamansi.

25 Saynöpis tantyacuyay prostitüta Rahab warmi
imata rurashgantapis. Tayta Dios munashganno
Israel runacuna Jericó marcaman ricapacog
chäyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana
wanusiyänanpä. Nircurnashi jucläpa yargasergan
gueshpicuyänanpä. Tayta Diosman yäracur sayno
gueshpisishganpitami paytapis Tayta Diosninsi
perdonargan.†

---

* **2:21-22** Abrahampita musyanayquipä liyiyanqui Génesis 22.1-19. * **2:23** Génesis 15.6 * **2:23** Isaías 41.8 † **2:25** Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyinqui Josué 2.1-21.

26 Tayta Diosninsi munashganno mana cawash-
gaga payman yäracushgansipis walälami caycan.

3

Lutanta mana parlanansipä yäsicuy

1 Waugui-panicuna, yachasicog car
lutanta yachasiyaptiquimi Tayta Dios-
ninsi juzgayäshunquipä. Sayno captenga
shuntacäyashgayquicho lapayqui yachasicoglaga
ama cayaysu.
2 Pipis shiminta sujetacuyta puëderga
jusalicuycunapitapis sujetacunmanmi. Sayno
captinpis manami pipis alilata parläga cansu.
Lapansimi imalatapis lutanta parlansi.
3 Musyashgansinöpis caballupa shiminman
tacshala frënuta churaparcurmi sujetansi
munashgansipa purisinansipä. 4 Saynölami
jatuncaray büquita vientu fiyupa apaptinpis
tacsha timunlawan dominan munashganpa
manijananpä. 5-6 Saynölami shiminsi tacshala
caycarpis yalimansi lutancunata parlanansipä.
Tacshala chispa ratarcur munticunata rupar
ushashgannömi nogansipis runa mayinsita
shimita gorga ali cawacog runata mana ali
cawayman churansi. Sayno carmi shimilansipita
chiquipash cawaycansi. Saymi lutancunata
parlarga Satanás munashganta ruraycansi.
7 Ima uywatapis runacunaga manshuyäsiyta
yachayanmi: chucaru cagcunata, vuelagcunata,
culebracunata y lamarcho cagcunatapis.
8 Shimintami isanga pipis dominacuyta
camäpacunsu. Lutancunata parlarga runa

mayinta mana ali cawaymanmi churan. 9 Say
shimilansiwanmi Tayta Diospa jutintapis
jogarcunsi y runa mayinsipa washantapis
rimansi quiquin-niragta Tayta Diosninsi camash
caycaptinpis.
10 Say shiminsiwanmi alitapis mana alitapis
parlansi. Waugui-panicuna, ama saynöga
cashunsu. 11 Tantyacuyay. Manami juc
pucyulapitaga yargamunsu pochgog yacuwan
mishqueg yacoga. 12 Saynömi jïguspis wayunsu
aceitunastaga, ni üvapis wayunsu jïgustaga.
Saynölami juc pucyulapita yargamunsu
pochgogwan mishqueg yacoga.

Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawayänanpä yäsishgan

13 Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta
yachacush caycarga pï-maywanpis pay munash-
ganno shumag cawayay. Pitapis yanaparga
ama alabacuyaysu. 14 Runa mayiquita chiquir
shonguyquicho nanapararga Jesucristupa
wilacuyninta manami cäsucuycäyanquisu.
15 Saypa trucanga mana cäsucog runacuna
cawayashganno y diablo munashganta rurag
runacunanömi cawaycäyanqui. 16 Maychöpis
runacuna chiquinacur nanaparänacur cawarmi
Tayta Diosta mana mansapacuypa jusalicuyan.
17 Jesucristupa wilacuyninta rasunpaypa
yachacuyashgayqui musyacanga pay
munashgannöna cawayaptiquirämi. Tayta Dios
munashganno cawarga runa mayinsiwan ali
cawansi, yanapäcog cansi, manami ayag shimi
cansisu, cuyapäcog cansi, pï-maytapis ali ricansi,

rasun caglata parlansi y ali cagcunalatami
ruransipis. 18 Sayno cawayaptiquimi waquin
runacunapis ricacuyäshushpayqui tantyacuyanga
pï-maywanpis ali cawar Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä.

4

Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy

1-2 Gamcunaga ¿imanirtä ali ricash cayta mu-
nar y imaycayogpis cayta munar runa mayiq-
uita chiquiyanqui, magayanqui y wanusiyan-
quipis? Munayashgayquitapis tariyanquisu Tayta
Diosninsita mana manacurmi. 3 Tayta Diosta
manacurpis chasquiyanquisu manacagcunacho
ushayänayquipä manacurmi.

4 ¡Diosta mana cäsucog runacuna! Man-
acagcunata ruraycarga ¿imanirtä yarpäyanqui
Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita?
Jusalicorga Tayta Diosninsipa contranmi
caycäyanqui. 5 ¿Manacu yarpäyanqui Tayta
Diosninsipa palabrancho guelgaraycashganta?
Guelgaraycashganga caynömi nican: "Tayta
Dios gomashgansi Santu Espíritu munaycan
pay munashgannöla cawanansitami. Manami
munansu manacagcunata rurar cawanansitaga."

6 Pay munashganno cawanansipäga Tayta Dios-
ninsimi imaypis yanapämansi. Palabranchöpis
caynömi guelgaraycan:

"Tayta Diosninsi manami yanapansu yachag-
tucogcunataga.

Mana yachag-tucuypa cawagcunatami isanga
cuyapar yanapan.”*
7 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita
cäsucuyay. Satanás yarpäsishushgayquitaga ama
cäsupäyaysu. Cäsupäyänayquipa trucanga shumag
yarpachacurir ichipäyanqui. Ichipäyaptiquega
aywacongami. 8 Jusalicuyman umayqui
churacash ama cawayaysu. Saypa trucanga
Tayta Diosninsiman lapan shonguyquiwan
yäracur pay munashganno cawayay. Sayno
cawayaptiquega jusayquita perdonarmi Tayta
Dios tantyasiyäshunqui pay munashganno
imaypis cawayänayquipä.
9 Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga ¿imanirtä
cushish cawaycäyanqui? Cushicuyänayquipa tru-
canga jusalicuyashgayquipita laquicur wagayay.
10 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä
manacuyay. Sayno manacuyaptiquega paymi
imachöpis yanapäyäshunquipä.

*Mana jamurä*cog *canansipä yä*sicuy

11 Waugui-panicuna, maygayquicunapis ama
jamuränacuyaysu. Pitapis jamurarga Tayta
Diosninsi cuyanacunansipä nimashgansitami
manacagman churaycansi. ¿Pitä cansi
Tayta Diosninsi nimashgansita manacagman
churanansipäga? Manacagman churanansipa
trucanga Tayta Dios nimashgansita cäsucushun.
12 Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog
caycan pitapis jusayog o jusaynag cashganta
ninanpä. Paylami munayyog caycan sal-
vamänansipä o infiernuman gaycamänansipäpis.

* **4:6** Proverbios 3.34

Sayno caycaptenga ¿pï cashgayquitatä yarpanqui
runa mayita jamuräyänayquipäga?

Alita yarpachacushgansita Tayta Diospa maquinman churanansipä yäsicuy

13 Waquinniquega nicäyanqui: “Waraycuna
aywashun juclä marcapa. Saycho juc wata
arumushun asca guellayta gänamunansipä.”
Sayno negcunaga shumag wiyacayämay.
14 Sayno niyashpayquipis gamcuna manami
musyayanquisu waraycuna imano cayänayquipä
cashgantapis. Pucutay yurircamur ela-
gacäcushgannölami gamcunapis yupash watala
cawayanquipä. 15-16 Tayta Diosnilansimi musyan
yarpashgayquino cananpä cashganta o mana
cananpä cashgantapis. Sayno caycaptin:
“Caytami wactami rurashä” niyashpayquega
Dios-tucuycäyanquimi. Sayno runa-tucuyänayquipa
trucanga niyanquiman: “Tayta Diosninsi
yanapämaptenga imatapis alita rurashämi.”
17 Tayta Diosninsi munashganno
cawayänayquipä cashganta musyaycar pay mu-
nashganno mana cawarga jusalicuycäyanquimi.

5

Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios juzgananpä tantyasishgan

1 ¡Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu cayash-
gayquipitami juicio finalcho nacayanquipä.
¡Sayno cananpä caycaptenga wagayay!
2 Imata shuntayashgayquipis ismurmi
ushacangapä. Mödanayquicunatapis puyumi
ushangapä. 3 Gamcunaga rïcu cayänayqui

cashlami imaycatapis ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu cayaptiquipis juicio finalchöga say shuntayashgayqui guellayniquicunapis y goriquicunapis manami salvayäshunquipäsu. Pobricunata yanapänayquipa trucan quiquilayquipä riquëzayquita shuntashgayquipitami infiernucho rupar nacayanquipä.

4 Mana pägaypa arusiyashgayquipitami mincayniquicuna Tayta Diosninsita wagapaycäyan. Paycunapa weguinpa chaninpitami munayyog Tayta Diosninsi juzgashunquipä. 5-6 Cay pasachöga gamcuna cawaycäyanqui guellayniqui captin jusalicuyashpayquimi. Saynöpis más rïcuyänayqui cashmi defiendicuyta mana puëdeg jusaynag runacunata wanusiyashcanqui. Sayno cayashgayquipitami gamcunaga pishtanapä werayäsish uywano destinash caycäyanqui.

Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicuy

7 Waugui-panicuna, Jesucristo cutimushganyag mana ajayaypa pay munashganno cawayay. Musyansimi murupacogcuna cosechayänanpä murushgancunata pogushganyagrä shuyaräyashganta. 8 Saynöla gamcunapis lapan shonguyquicunawan yäracur Señorninsi Jesucristuta mana ajayaypa shuyacuyay. Payga cutimunanpänami caycan.

9 Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzgananpä caycaptenga ama jamuränacuyaysu. Jamuränacuyaptiquega pay juzgayäshunquipämi.

10 Yarpäyay Tayta Diosninsipa profëtancuna
imano cawayashgantapis. Paycunaga ima
nacaycho carpis mana ajayaypami Tayta
Dios munashganno cawayargan. Saynöla
gamcunapis ima nacaycho carpis mana
ajayaypa Dios munashganno cawayay.
11 Musyansimi Tayta Diosninsi munashganno
mana ajayaypa cawagcuna cushishla cayänanpä
cashganta. Tantyayay Job* fiyupa nacarpis Tayta
Diosninsiman mana ajayaypa yäracushganta.
Sayno yäracuptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog
cashpan payta yanapargan. Tayta Diosninsega
nogansitapis mana gongaypami imaypis
cuyapämansi.
12 Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta
Diosninsi juzgangapämi. Sayno caycaptenga
ama imaypis jurayaysu. Jurayänayquipa trucanga
imatapis shumag tantyacuycur parlayanqui.
Cumpliyänayquipä captenga auniyanqui y mana
cumpliyänayquipä captenga ama aunipäyanquisu.

Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy

13 Maygayquipis laquicorga Tayta Diosninsi
yanapäyäshunayquipä manacuyay. Saynöla
maygayquipis cushish carga Tayta Diosninsita
agradëcicur alabayay.
14 Maygayquipis gueshyarga mayor
wauguicunata gayasiyämunqui Tayta Diosta man-
acuyänanpä. Paycunami Jesucristupa jutincho
aceitita umayquiman winaparcuyäshushpayqui
Tayta Diosninsita manacuyanga aliyänayquipä.

* **5:11** Jobpita musyanayquipä liyinqui Bibliacho Job nishgan libruta.

15 Lapan shongunwan yäracur Tayta Diosninsita
manacuyaptenga aliyanquipämi. Saynöpis
jusalicush car Tayta Diosninsita perdonta
manacuptiquega pay perdonashunquipämi.
16 Sayno caycaptenga gueshyaycashgayquipita
aliyänayquipä piwanpis rimanacush car
perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui
jucniquipäpis Tayta Diosta manacuyay.
Tayta Diosninsi munashganno cawag runa
manacuptenga manacushgannöla cananpämi
yanapangapä.
17-18 Profëta Elías manacushgantapis Tayta Dios-
ninsi wiyarganmi. Mana tamyamunanpä lapan
shongunwan Tayta Diosninsita pay manacorgan.
Sayno manacuptinmi tamyamorgansu quimsa
wata sogta quilantin. Saypita yapay tamyamu-
nanpä Tayta Diosninsita manacuptin tamyamor-
ganna.† Yapay tamyamuptin runacuna muru-
pacuyashganpis wayorganna. Elías nogansino
runala caycaptin manacushganta Tayta Diosninsi
wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi mana-
cushgansita.
19-20 Waugui-panicuna, Jesucristuta
chasquicurcur mayganpis jusalicur cawaptenga
tantyasiyay Jesucristuta cäsucur cawayänanpä.
Sayno tantyasirmi salvaycäyanqui infiernuman
mana gaycush cayänanpä. Saynöpami perdonash
cayanga lapan jusalicushganpita.

---

† **5:17-18** Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-18.46.

Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723